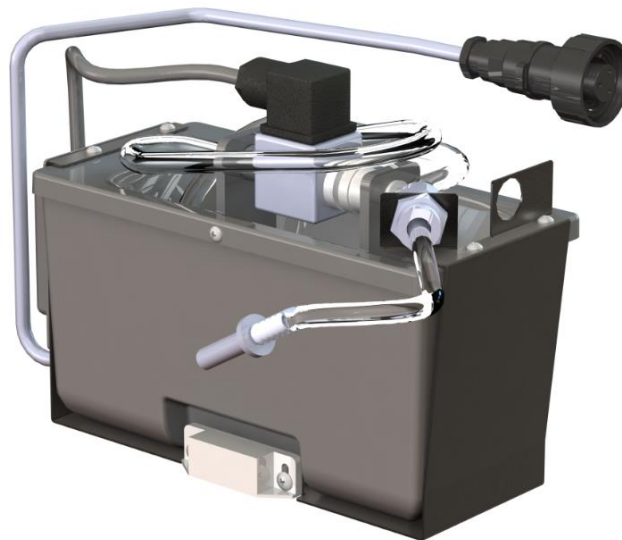


**Tel : 0033 (0) 141.47.71.71**

**Fax : 0033 (0) 147.99.95.95**

**[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)**

**Pompa condensa**  
**Condensate pump**  
**Kondensatpumpe**  
**Pompe de condensation**



**Manuale tecnico**  
**Technical manual**  
**Technische handleiding**  
**Manuel technique**

# MANUALE IN ITALIANO

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

---

"Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

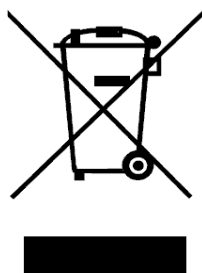
Il simbolo del cassonetto sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore.

L'utente che desideri disfarsi dell'apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore per ricevere indicazioni sul sistema da quest'ultimo adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

In alternativa per tutte le apparecchiature da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm è prevista la possibilità di consegna gratuita ai rivenditori di prodotti elettronici, con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup>, senza obbligo di acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



### 1.1 Istruzioni generali

**L'originale di questo manuale è la versione in italiano.**

**Le operazioni che necessarie per l'installazione devono essere eseguite solo da personale esperto.** Ogni apparecchio deve essere collegato all'alimentazione elettrica tramite cavo con spina di alimentazione in dotazione con la pompa.

Per identificare l'apparecchio (modello e numero di serie), in caso di richiesta di assistenza o di ricambi, leggere la targhetta di identificazione posta esternamente all'unità.



### 1.2 Normative di riferimento

L'apparecchio descritto in questo manuale è stato progettato in accordo con le norme tecniche europee e internazionali di riferimento.

L'unità rispetta i requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- Sicurezza Elettrica per le applicazioni a Bassa Tensione 2014/35/UE,
- Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE

### 1.3 Norme generali di sicurezza

Lo scopo del manuale e di tutta la documentazione fornita è quello di mettere in condizione, sia l'installatore che l'operatore, di eseguire correttamente l'installazione, l'avviamento e la manutenzione e dell'apparecchiatura, senza provocare danni al personale addetto e all'unità.

Tutte le attività relative al funzionamento e alla manutenzione dell'unità devono essere eseguite:

- Solo da persone adeguatamente istruite che devono adottare pratiche di lavoro sicure e utilizzare i DPI appropriati allo specifico compito svolto, in base alla loro specifica qualifica.
- Solo da persone adeguatamente istruite che hanno letto e compreso completamente i manuali, i documenti tecnici e i documenti di sicurezza.
- L'uso dell'apparecchio deve essere negato a chiunque non sia adeguatamente addestrato e competente.

Il presente manuale, i documenti tecnici e i documenti di sicurezza eventualmente allegati devono essere letti e conservati per l'intera vita dell'apparecchio.

**Attenzione:** Questo apparecchio è progettato per l'utilizzo in un ambiente interno.

---



**Attenzione:** La pompa non deve essere pulita usando acqua. Per pulire la pompa usare uno straccio umido. Mai spruzzare acqua sull'unità e sui suoi componenti elettrici.



La pompa deve essere sempre tenuta in posizione orizzontale, per evitare la fuoriuscita accidentale di condensa (acqua) dall'apposito contenitore; è assolutamente vietato muovere l'apparecchiatura quando è connessa alla presa di corrente, in quanto le conseguenti vibrazioni e movimenti potrebbero determinare la fuoriuscita della condensa dall'apposito contenitore con interessamento delle parti elettriche.

**La pompa può essere movimentata solo dopo aver svuotato la condensa, e in ogni caso è SEMPRE NECESSARIO rimuovere la spina dalla presa prima di spostarla.**

## 1.4 Dispositivi di protezione individuale

Per le operazioni di utilizzo e manutenzione delle unità, usare i seguenti mezzi di protezione individuale:



**Vestiaro:** chi effettua la manutenzione o opera con l'unità, deve indossare scarpe antinfortunistiche, con suola antiscivolo in ambienti con pavimentazione scivolosa.



**Guanti:** Durante le pulizie e le operazioni di manutenzione, è necessario l'uso di guanti appropriati. In caso di ricarica del gas refrigerante, è obbligatorio l'utilizzo di guanti appropriati per evitare il rischio di congelamento.



**Mascherina e occhiali:** durante le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere usate maschere per la protezione delle vie respiratorie e occhiali di protezione per la protezione degli occhi.



**Attenzione:** E' severamente vietato rimuovere la segnaletica di sicurezza presente nelle unità.

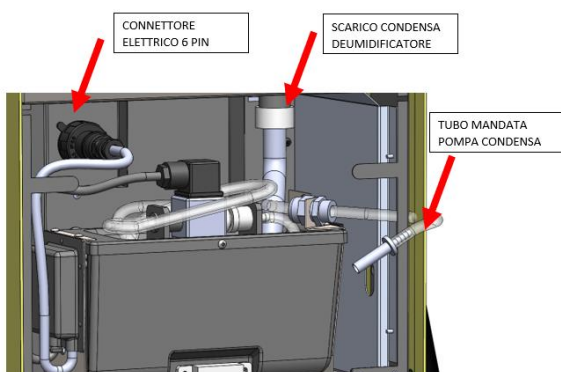
## 2 Descrizione generale dell'unità

La pompa è progettata per prelevare l'acqua di condensa dal deumidificatore e scaricarla ad un'altezza massima di 15 metri. La pompa ha al suo interno un galleggiante di sicurezza che ferma il deumidificatore in caso di malfunzionamento della pompa stessa.

### 2.1 Posizionamento

Posizionare la pompa nel deumidificatore, dopo aver rimosso la tanica.

Collegare lo scarico condensa del deumidificatore con il tubo in dotazione, attacco 3/4" femmina.



Assicurarsi che non ci siano strozzature nei tubi.

Evitare i doppi sifoni nelle tubazioni .



Attenzione : L'immagine a sinistra è un esempio di installazione.

Il posizionamento varia a seconda del modello di deumidificatore.



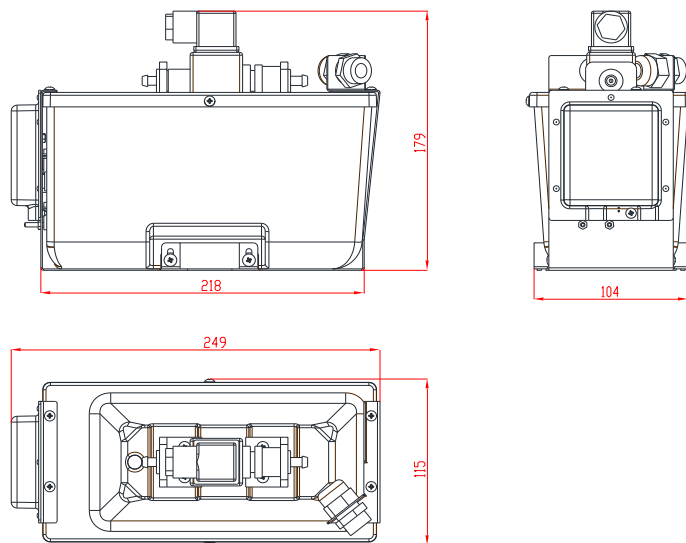
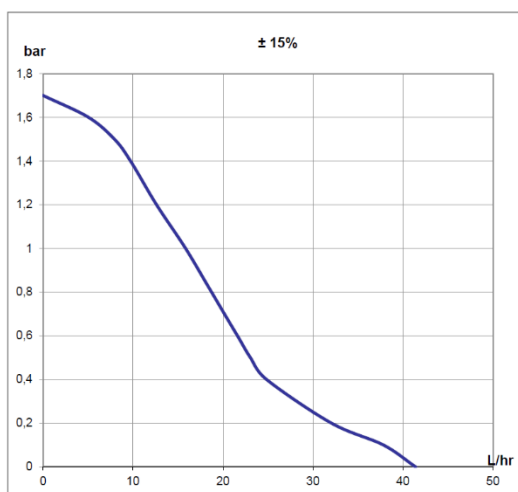
### 2.2 Collegamento elettrico

Collegare la pompa al deumidificatore tramite il connettore 6 PIN previsto in dotazione.

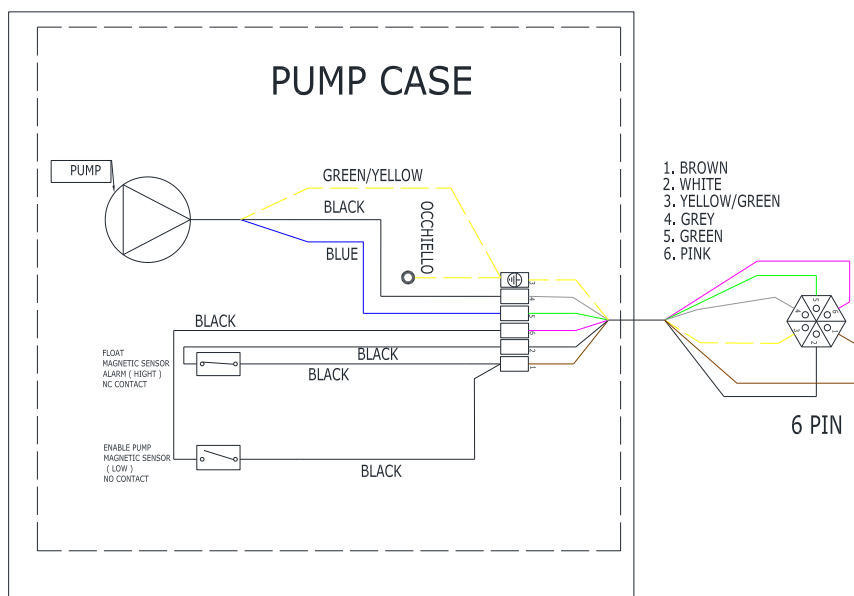
ATTENZIONE: Collegare la pompa solo dopo aver scollegato dall'alimentazione elettrica il deumidificatore.

### 2.3 Dati tecnici

Alimentazione (V/ph/Hz) <i>Power supply</i>	230/1/50
Potenza assorbita <i>Power Consumpt.</i>	16 W
Attacco per scarico condensa <i>Cond. Water Draining Pipe Connection</i>	8 mm
Tubo di scarico condensa in dotazione <i>Condensate drain hose supplied</i>	7 m



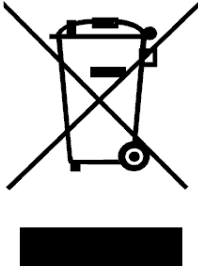
### 2.4 Schema elettrico



# BEDIENUNGSANLEITUNG IN DEUTSCH

## INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

---



### "Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG)".

Das Mülltonnensymbol auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Betriebsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Die getrennte Sammlung dieses Gerätes am Ende der Betriebsdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet.

Der Benutzer, der das Gerät entsorgen möchte, sollte sich daher an den Hersteller wenden, um Informationen über das von diesem gewählte System zu erhalten, das eine getrennte Sammlung des Geräts am Ende seiner Betriebsdauer vorsieht.

Alternativ besteht für alle zu entsorgenden Geräte mit einer Größe von weniger als 25 cm die Möglichkeit der kostenlosen Lieferung von elektronischen Produkten an Einzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup>, ohne Verpflichtung zum Kauf gleichwertiger neuer Geräte.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Wiederinbetriebnahme der zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung abgegebenen Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

## 2.5 Allgemeine anweisungen

### Die Originalbetriebsanleitung ist in Italienischer Sprache verfasst.

Die für die Installation erforderlichen Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Jedes Gerät muss über ein Kabel mit dem mit der Pumpe gelieferten Netzstecker an die Stromversorgung angeschlossen werden. Um das Gerät (Modell- und Seriennummer) zu identifizieren, lesen Sie bei Bedarf an Unterstützung oder Ersatzteilen das Typenschild außerhalb des Geräts.

## 2.6 Referenzrichtlinien

Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät wurde in Übereinstimmung mit europäischen und internationalen technischen Normen entwickelt.

Die Einheit erfüllt die grundlegenden Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien:

- Elektrische Sicherheit für Niederspannungsanwendungen 2014/35/EU,
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

## 2.7 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Der Zweck des Handbuchs und der gesamten mitgelieferten Dokumentation besteht darin, dass sowohl der Installateur als auch der Bediener die Installation, Inbetriebnahme und Wartung der Geräte korrekt durchführen können, ohne das verantwortliche Personal zu beschädigen. und Einheit.

Alle Aktivitäten im Zusammenhang mit dem Betrieb und der Wartung des Geräts müssen durchgeführt werden:



- Hierzu sind nur entsprechend ausgebildeter Personen berechtigt, die gemäß ihrer spezifischen Qualifikation sichere Arbeitsverfahren und die geeignete PSA für die jeweilige Aufgabe anwenden.
- Hierzu sind nur entsprechend ausgebildeter Personen berechtigt, die die Bedienungsanleitungen, technischen und Sicherheits-dokumente gelesen und vollständig verstanden haben.
- Die Verwendung des Geräts muss jedem verweigert werden, der nicht angemessen geschult ist und über die erforderlichen Kompetenzen verfügt.



Dieses Handbuch, die technischen Dokumente und alle beigefügten Sicherheitsdokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Geräts gelesen und aufbewahrt werden.

**Achtung:** Dieses Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen konzipiert.

---

**Achtung:** La pompa non deve essere pulita usando acqua. Per pulire la pompa usare uno straccio umido. Mai spruzzare acqua sull'unità e sui suoi componenti elettrici.



Die Pumpe darf nicht mit Wasser gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen der Pumpe einen feuchten Lappen. Sprühen Sie niemals Wasser auf das Gerät und seine elektrischen Komponenten. La pompa può essere movimentata solo dopo aver svuotato la condensa, e in ogni caso è SEMPRE NECESSARIO rimuovere la spina dalla presa prima di spostarla.

## 2.8 Individuelle Schutzausrüstungen

Für den Betrieb und die Wartung der Einheiten ist folgende persönliche Schutzausrüstung zu verwenden::



**Kleidung:** Diejenigen, die Wartungs- oder Arbeitstätigkeiten mit der Einheit ausführen, müssen in Umgebungen mit rutschigem Bodenbelag Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen tragen.



**Handschuhe:** Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen geeignete Handschuhe getragen werden. Beim Nachfüllen des Kältemittelgases ist die Verwendung von geeigneten Handschuhen vorgeschrieben, um die Erfrierungsgefahr zu vermeiden



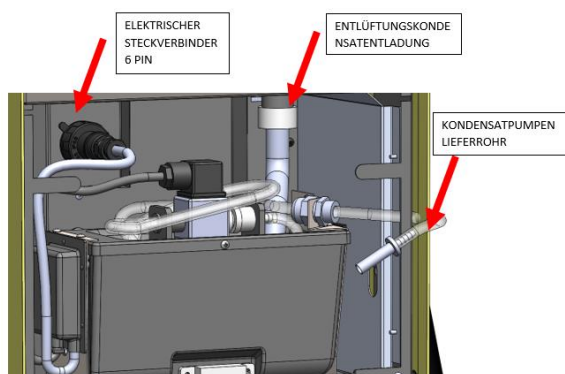
**Maske und Schutzbrille:** Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind Masken zum Schutz der Atemwege und Schutzbrillen zum Schutz der Augen zu verwenden.



**Achtung:** Es ist strengstens verboten, die an den Einheiten angebrachten Sicherheitskennzeichnungen zu entfernen. Descrizione generale dell'unità

Die Pumpe ist so ausgelegt, dass Kondenswasser aus dem Luftentfeuchter entnommen und bis zu einer maximalen Höhe von 15 Metern abgelassen wird. In der Pumpe befindet sich ein Sicherheitsschwimmer, der den Luftentfeuchter bei einer Fehlfunktion der Pumpe stoppt.

## 2.9 Positionierung



Stellen Sie die Pumpe nach dem Entfernen des Tanks in den Luftentfeuchter.



Verbinden Sie den Kondensatablauf des Luftentfeuchters mit der mitgelieferten Rohrbuchse  $\frac{3}{4}$  ".

Stellen Sie sicher, dass die Rohre keine Knicke aufweisen. Vermeiden Sie doppelte Siphons in den Rohren.

**Achtung:** Das Bild links ist ein Beispiel für die Installation. Die Positionierung variiert je nach Luftentfeuchtermodell

## 2.10 Elektrischer Anschluss

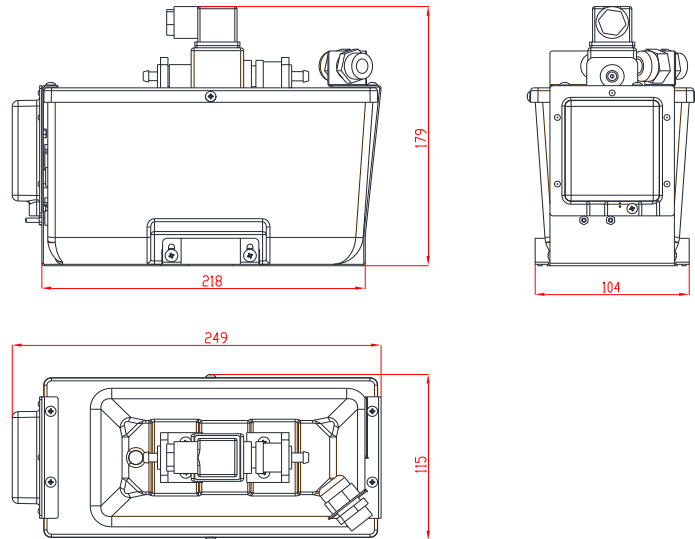
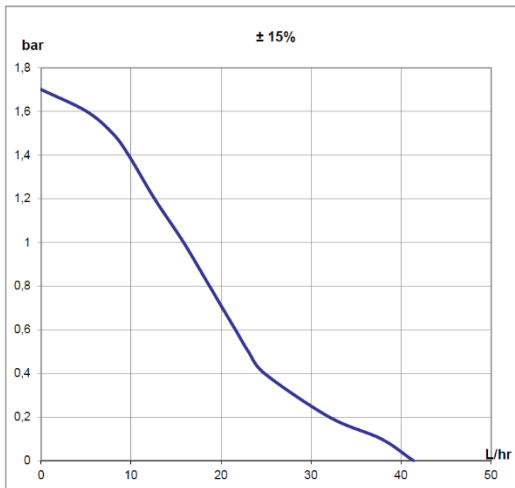


Schließen Sie die Pumpe über den mitgelieferten 6-PIN-Stecker an den Luftentfeuchter an.

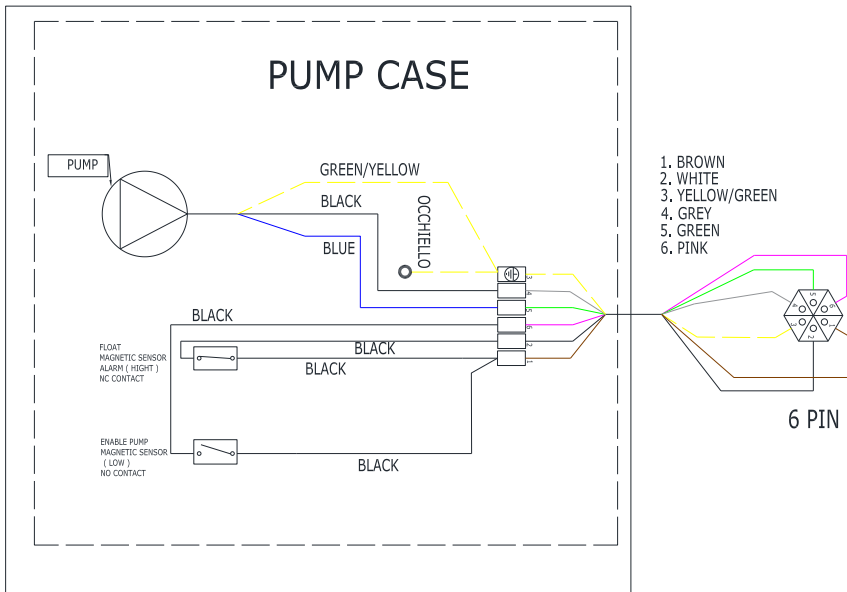
**Achtung:** Schließen Sie die Pumpe erst an, nachdem Sie den Luftentfeuchter von der Stromversorgung getrennt haben

## 2.11 Technische Daten

Alimentazione (V/ph/Hz) <i>Power supply</i> Stromversorgung	230/1/50
Potenza assorbita <i>Power Consumpt.</i> Leistungsaufnahme	16 W
Attacco per scarico condensa <i>Cond. Water Draining Pipe Connection</i> Kondensatablaufanschluss	3/8"
Kondensatablaufschauch enthalten	7 m



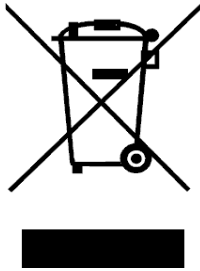
## 2.12 Schaltplan der Pumpe



# ENGLISH MANUAL

## USERS INFORMATION

---



### "Implementation of directive 2012/19 / EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)".

The barred waste bin symbol indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its life.

Separate collection of this equipment at the end of its life is organized and managed by the manufacturer.

The user who wishes to dispose of the equipment should contact the manufacturer for information on the system adopted by the latter to allow the separate collection at the end of life.

Alternatively, for all equipment to be disposed of with dimensions of less than 25 cm is the possibility of free delivery to electronics retailers, with sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, with no obligation to purchase another similar appliance.

Appropriate separate collection for the subsequent forwarding of the decommissioned product to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and on health and promotes the reuse and / or recycling of the materials making up.

### 2.13 General instructions



#### The original manual was written in Italian.

The operations required for installation should only be performed by experienced personnel. Each appliance must be connected to the power supply via the cable with power plug supplied with the pump. To identify the unit (model and serial number), in case of service or spare parts request, read the identification plate on the outside of the unit.

### 2.14 Normative di riferimento

The device described in this manual has been designed in accordance with the European and international technical standards of reference.

The unit meets the essential requirements of the following European Directives:

- Low voltage directive 2014/35/UE,
- Electromagnetic Compatibility 2014/30/UE

### 2.15 General safety regulations

The purpose of the manual and all the documentation supplied is to enable both the installer and the operator to perform the installation, start-up and maintenance of the equipment correctly, without causing damage to the personnel in charge. and unity. Tutte le attività relative al funzionamento e alla manutenzione dell'unità devono essere eseguite:

- Only by properly trained people who must adopt safe work practices and use the appropriate PPE for the specific task performed, based on their specific qualification.
- Only by properly trained persons who have read and fully understood the manuals, technical documents and safety documents.
- The use of the device must be denied to anyone who is not adequately trained and competent.



**This manual, the technical documents and any attached safety documents must be read and kept for the entire life of the device.**

**Warning:** This appliance is designed for use in an indoor environment.

---



**Warning:** The pump must not be cleaned using water. To clean the pump, use a damp rag. Never spray water on the unit and its electrical components.



**The pump must always be kept in a horizontal position, to avoid the accidental release of condensate (water) from the appropriate container; It is absolutely forbidden to move the**



equipment when it is connected to the power outlet, as the resulting vibrations and movements could cause the condensate to escape from the special container affecting the electrical parts.

The pump can be moved only after having emptied the condensate, and in any case it is ALWAYS NECESSARY to remove the plug from the socket before moving it.

## 2.16 Personal protective equipment

For the operations of use and maintenance of the units, use the following means of personal protection:



Clothing: those who carry out maintenance or work with the unit must wear safety shoes, with non-slip soles in environments with slippery floors.



Gloves: During cleaning and maintenance operations, the use of appropriate gloves is required. When recharging the refrigerant gas, the use of appropriate gloves is mandatory to avoid the risk of freezing.



Mask and goggles: during cleaning and maintenance, respiratory protection masks and eye protection goggles must be used.

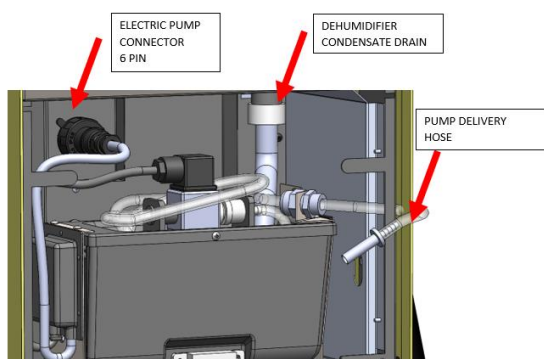


**Warning:** It is strictly forbidden to remove the safety signs present in the units.

## 3 General description of the unit

The pump is designed to take condensate water from the dehumidifier and discharge it to a maximum height of 15 meters. The pump has a safety float inside which stops the dehumidifier in case of pump malfunction.

### 3.1 Positioning



Place the pump in the dehumidifier, after removing the tank.

Connect the condensate drain of the dehumidifier with the supplied pipe, female 3/4" connection.

Make sure there are no kinks in the pipes.

Avoid double siphons in the pipes.

Attention: The image on the left is an example of installation.

The positioning varies according to the dehumidifier model.

### 3.2 Electrical connection

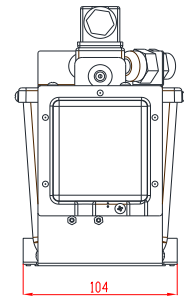
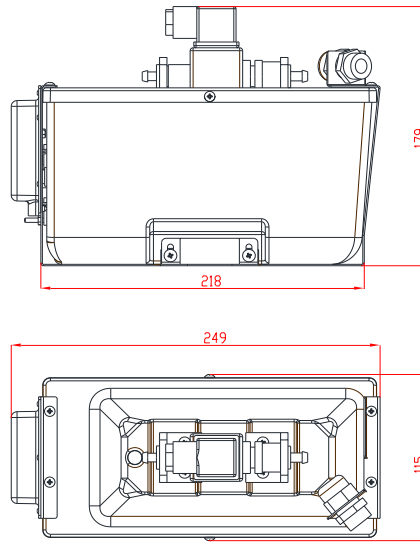
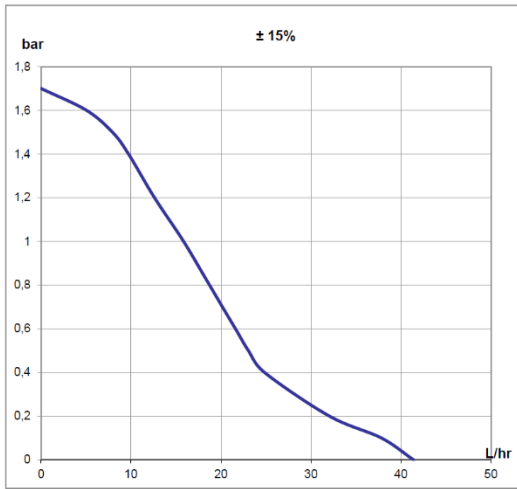


Connect the pump to the dehumidifier using the 6 PIN connector provided.

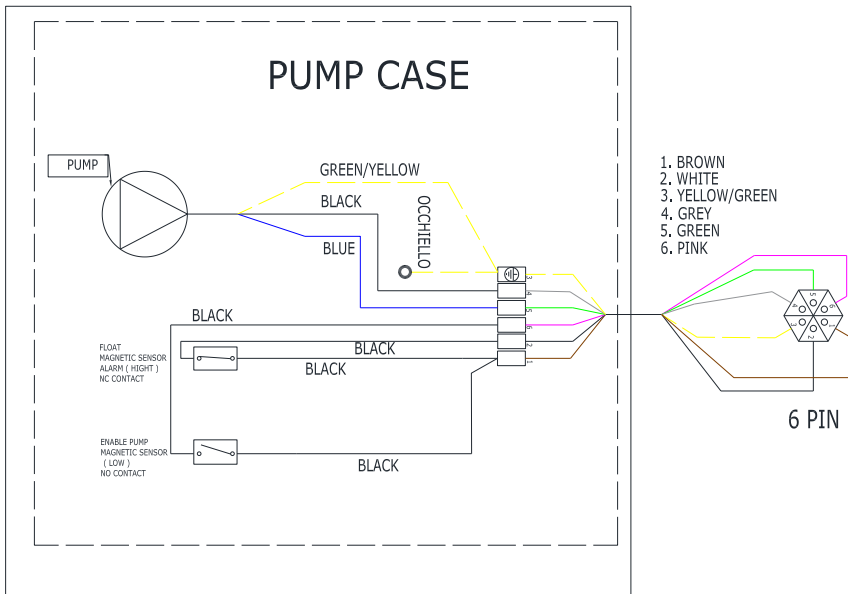
**ATTENTION:** Connect the pump only after disconnecting the dehumidifier from the power supply

### 3.3 Technical data

Alimentazione (V/ph/Hz) <i>Power supply</i>	230/1/50
Potenza assorbita <i>Power Consumpt.</i>	16 W
Attacco per scarico condensa <i>Cond. Water Draining Pipe Connection</i>	3/8"
Condensate drain hose included	7 m



### 3.4 Electrical scheme



# MANUEL EN FRANÇAIS

## INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

---

### "Application de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)".

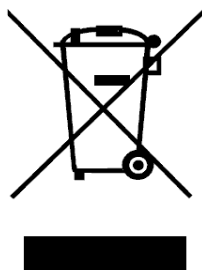
Le symbole du bac sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit à écouler doit être collecté séparément des autres déchets.

La collecte séparée de cet équipement à écouler est organisée et gérée par le fabricant.

L'utilisateur qui doit se débarrasser du matériel contactera le fabricant pour avoir des informations sur le système adopté par ce dernier pour la collecte sélective du matériel à écouler.

Alternativement, pour tous les équipements à écouler d'une taille inférieure à 25 cm, il est possible de les apporter aux détaillants de produits électroniques, ayant une surface de vente d'au moins 400 m<sup>2</sup>, sans obligation pour l'utilisateur d'acheter un nouvel appareil équivalent.

La collecte sélective appropriée pour la remise en service des équipements démantelés pour recyclage, traitement et écoulement environnemental compatible contribue à contraster les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.



### 3.5 Instructions générales

**La version originale du présent manuel est celle rédigée en langue italienne.**



**Les opérations nécessaires à l'installation doivent être effectuées uniquement par un personnel expert.** Chaque appareil doit être connecté à l'alimentation électrique par un câble et une fiche d'alimentation fournis avec la pompe.

Pour identifier l'appareil (modèle et numéro de série), en cas de demande d'assistance ou de pièces de rechange, lire la plaque signalétique apposée à l'extérieur de l'appareil.

### 3.6 Normes de référence

L'appareil décrit dans le présent manuel a été conçu conformément aux normes techniques de référence européennes et internationales.

L'unité est conforme aux principales conditions requises par les Directives Européennes suivantes :

- Sécurité Électrique pour les applications Basse Tension 2014/35/UE,
- Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE

### 3.7 Normes générales de sécurité

Le manuel et toute la documentation fournie ont pour but de permettre à l'installateur et à l'opérateur d'effectuer correctement les opérations d'installation, de mise en marche et d'entretien de l'équipement, évitant ainsi tout dommage au personnel préposé et à l'unité.

Toutes les activités liées au fonctionnement et à la maintenance de l'unité doivent être effectuées :

- uniquement par un personnel dûment formé qui doit adopter des procédures de travail sûres et utiliser les EPI appropriés à la tâche spécifique à effectuer, en fonction de sa qualification spécifique ;
- uniquement par un personnel dûment formé qui a lu et pleinement compris les manuels, les documents techniques et les documents de sécurité.
- L'utilisation de l'appareil doit être interdite à toute personne non correctement formée et compétente.

Ce manuel, les documents techniques et les documents de sécurité éventuellement annexés doivent être lus et conservés pour toute la durée de vie de l'appareil.

**Attention :** Cet appareil est conçu pour être utilisé dans un lieu fermé.

---



**Attention :** La pompe ne doit pas être nettoyée avec de l'eau. Pour ce faire, utiliser un chiffon humide. Ne jamais vaporiser d'eau sur l'appareil et ses composants électriques.

La pompe doit toujours être maintenue en position horizontale pour éviter tout déversement accidentel de condensat (eau) du récipient ; il est absolument interdit de déplacer l'équipement



lorsqu'il est branché à la prise de courant car les vibrations et les mouvements pourraient faire s'échapper les condensats du récipient et toucher les parties électriques.

**La pompe peut être déplacée uniquement après avoir vidé le réservoir des condensats, et en tous cas, il est TOUJOURS NÉCESSAIRE de retirer la fiche de la prise avant de la déplacer.**

### 3.8 Équipements de protection individuelle

Pour les opérations d'utilisation et de maintenance des unités, utiliser les équipements de protection individuelle suivants :



Vêtements : Le personnel préposé à la maintenance ou travaillant avec l'unité, doit porter des chaussures de protection, avec semelle antiglisse en cas de sols glissants.



Gants: Pendant le nettoyage et les opérations de maintenance, il est nécessaire d'utiliser les gants de protection. En cas de recharge du gaz réfrigérant, il est obligatoire d'utiliser les gants de protection pour éviter le risque de gel.



Masque et lunettes: Pendant les opérations de nettoyage et de maintenance, utiliser les masques pour la protection des voies respiratoires et des lunettes de protection des yeux.



**Attention :** Il est strictement interdit de retirer les indications de sécurité présentes sur les unités.

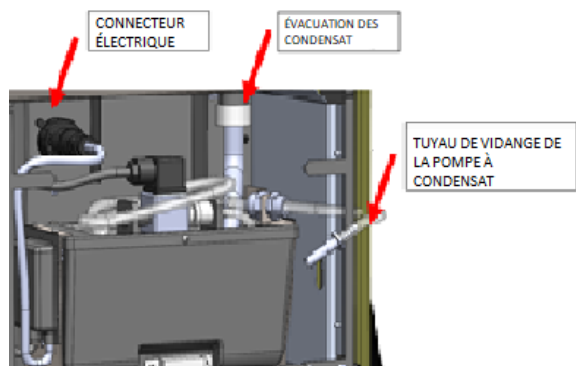
## 4 Description générale de l'unité

La pompe est conçue pour prélever l'eau de condensation du déshumidificateur et la refouler jusqu'à une hauteur maximale de 15 mètres. La pompe dispose d'un flotteur de sécurité à l'intérieur qui arrête le déshumidificateur en cas de dysfonctionnement de la pompe.

### 4.1 Positionnement

Placer la pompe dans le déshumidificateur et, après avoir enlevé le réservoir,

brancher l'évacuation des condensats du déshumidificateur à l'aide du tuyau fourni, raccord femelle 3/4".



S'assurer que les tuyaux ne soient pas pliés.  
Éviter les doubles siphons dans les tuyaux.



Attention : L'image de gauche est un exemple d'installation.  
Le positionnement varie en fonction du modèle de déshumidificateur.



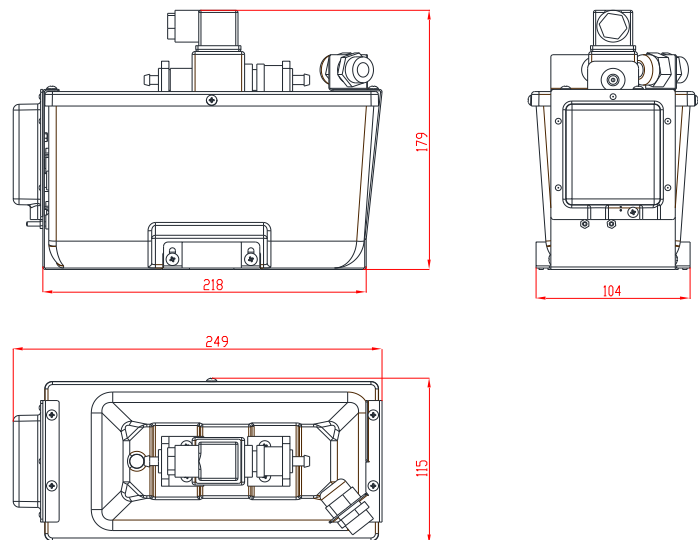
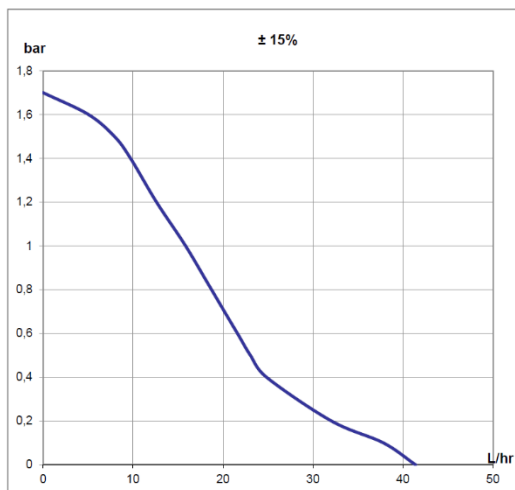
## 4.2 Branchement électrique

Connecter la pompe au déshumidificateur à l'aide du connecteur à 6 broches fourni.

**ATTENTION :** Brancher la pompe après avoir débranché le déshumidificateur de l'alimentation électrique.

## 4.3 Données techniques

Alimentazione (V/ph/Hz) Power supply Alimentation électrique	230/1/50
Potenza assorbita Power Consumpt. Puissance absorbée	16 W
Attacco per scarico condensa Cond. Water Draining Pipe Connection Raccordement pour l'évacuation des condensats	8 mm
Tubo di scarico condensa in dotazione Condensate drain hose supplied Tuyau d'évacuation des condensats fourni	7 m



## 4.4 Schéma électrique

